

# JAHRESBERICHT 2016

Partnerschaftsverein Transkarpatien –  
Oberfranken e. V.

# Besuch des Chores Singende Herzen in Oberfranken im Juli 2016

Der Kinderchor Singende Herzen aus dem ukrainischen Mukatschewo besuchte vom 25. – 28. Juli 2016 Oberfranken. Der Besuch des Chores wurde von der KLB Bamberg organisiert und vom Partnerschaftsverein Transkarpatien – Bezirk Oberfranken e.V. mit 2.750 Euro bezuschusst.

Die Singenden Herzen aus der Ukraine unterhielten auch in einem Einkaufsmarkt ihr Publikum.

Zum offiziellen Programm gehörten zahlreiche Konzerte und Auftritte, wie beispielsweise beim Offenen Seniorenfrühstück im Globus Forchheim oder im Erlebnispark Schloss Thurn in Heroldsbach.

Dass die Kinder nicht zwingend eine große Bühne für ihre Auftritte brauchen, bewiesen sie bei ihren Gesangseinlagen an der Mariensäule in der Ortsmitte von Effeltrich und zwischen den Blumenbeeten auf der Landesgartenschau in Bayreuth.

Darüber hinaus genossen die Kinder ein interessantes Freizeitprogramm mit Schwimmbadbesuch und Minigolfspielen. Überall wurden sie herzlich und freundlich willkommen geheißen.



Der Chor der Singenden Herzen aus der Ukraine unterhielten auch in einem Einkaufsmarkt ihr Publikum, sowie auf der Landesgartenschau in Bayreuth.

# Besuch des neu gewählten transkarpatischen Gebietsrat Riwis mit einer Delegation aus dem westukrainischen Transkarpatien im August 2016

Es war ein Mammutprogramm, das die sechsköpfige Delegation aus dem westukrainischen Transkarpatien vom 01.08. bis 04.08.2016 in Oberfranken bewältigte. Der Bezirk Oberfranken hatte die Abordnung um den neu gewählten transkarpatischen Gebietsrat Mychaylo Riwis nach Oberfranken eingeladen, um die partnerschaftlichen Beziehungen weiter zu vertiefen. Am Ende des Besuchs stand die Unterzeichnung einer umfassenden Kooperationsvereinbarung beider Gebietskörperschaften. Vorher erhielten die Gäste einen praktischen Einblick in die Aufgaben des Bezirks Oberfranken im Bereich Gesundheitswesen, Landwirtschaft, Fischerei und Kultur.

Vorgesehen sind die Förderung von Besuchen und Austauschprogrammen auf den Gebieten Gesundheitswesen, Verwaltung, öffentliche Ordnung sowie Kunst und Kultur. Zudem sollen Lehrmaterialien für die deutsche Minderheit in der Region angeschafft und Projekte in Transkarpatien angestoßen werden. Auf Bitten des Gebietsrates versprach

Denzler auch Kontakte in die oberfränkische Wirtschaft- und Tourismuslandschaft sowie zwischen den Universitäten beider Regionen herzustellen.

Der transkarpatische Gebietsrat Riwis, der an der Spitze einer sechsköpfigen Delegation stand, dankte herzlich für die Einladung durch die „oberfränkischen Freunde“: „In Transkarpatien leben über 100 Nationen in Frieden und Wohlstand zusammen. Unsere Region kann ein Modell für die ganze Ukraine sein.“





Dafür bedürfe es allerdings einiger Unterstützung von der Europäischen Union, der Bundesrepublik Deutschland und des Bezirks Oberfranken. Auch an Städtepartnerschaften zeigte sich Riwis sehr interessiert. Denzler versprach, den eingeschlagenen Weg im Rahmen der Möglichkeiten des Bezirks zu unterstützen.

Zuvor besuchte die Delegation unter anderem die Lehranstalt für Fischerei des Bezirks Oberfranken in Aufseß, die Lehranstalt für Landwirtschaft in Bayreuth sowie die Maisel's Erlebniswelt. Zudem stand eine Führung durch das Bezirkskrankenhaus Bayreuth und ein gemeinsames Treffen im Büro des Bundestagsabgeordneten Hartmut Koschyk auf dem umfangreichen Besuchsprogramm.



(Foto: Stephan Herbert Fuchs)

# Besuch einer weiteren Delegation aus Transkarpatien vom 03. – 06.10.2016

Eine siebenköpfige Delegation aus der Partnerregion des Bezirks Oberfranken, dem ukrainischen Transkarpatien, informierte sich zwei Tage lang über die Aufgaben des Bezirks. Bezirkstagspräsident Dr. Günther Denzler begrüßte die Gäste um Andrij Baloha, dem Bürgermeister der 80.000-Einwohner-Stadt Mukatschewo, zusammen mit Bezirksrat Reinhardt Glauber in den Landwirtschaftlichen Lehranstalten.

Eine siebenköpfige Delegation aus der Partnerregion des Bezirks Oberfranken, dem ukrainischen Transkarpatien, informierte sich zwei Tage lang über die Aufgaben des Bezirks. Bezirkstagspräsident Dr. Günther Denzler begrüßte die Gäste um Andrij Baloha, dem Bürgermeister der 80.000-Einwohner-Stadt Mukatschewo, zusammen mit Bezirksrat Reinhardt Glauber in den Landwirtschaftlichen Lehranstalten.

Dort führte Dr. Volker Höltkemeyer, Leiter der Bezirkseinrichtung, die Gäste über das Gelände und stellte deren Aufgaben vor. Nach einem Besuch in der Maisel's Erlebniswelt präsentierte Dr. Thomas Speierl die Lehranstalt für Fischerei in Aufseß.

Am Mittwoch stand eine Einführung in die Psychiatrie in Oberfranken durch Prof. Manfred Wolfersdorf und Walter Rätzel-Kürzdörfer auf dem umfangreichen Besuchsprogramm. Nach der Delegationsreise des neuen transkarpatischen Gebietsrats Mychaylo Riwis war es bereits der zweite Besuch einer Delegation aus der ukrainischen Teilregion beim Bezirk Oberfranken in diesem Jahr.



# Hilfsgütertransport an das Stadtkrankenhaus in Uzghorod vom 17. – 21.08.2016

Durchgeführt von Wolfgang Liegel (PV/KLB) und Dietmar Dworazik (KLB)



Die Hilfssendung an das Stadtkrankenhaus in Uzghorod wurde durch Herrn Wolfgang Liegel und Herrn Dietmar Dworazik durchgeführt.



# Bilder der abgeschlossenen Arbeiten im Gebäude „Caritas Hg. Augustin in Peretschyn“



Zur Fertigstellung des Waisenhauses in Peretschyn wurden im Jahre 2015 vom Partnerschaftsverein ein Zuschuss in Höhe von 3.000,00 € zur Verfügung gestellt.

Folgende Bilder zeigen einen wesentlichen Fortschritt bei der Fertigstellung des Waisenhauses.



# Sitzungen

Vorstandssitzung des  
Partnerschaftsvereins Transkarpatien – Oberfranken e. V.  
am 30.05.2016

Mitgliederversammlung des  
Partnerschaftsvereins Transkarpatien – Oberfranken e. V.  
am 30.05.2016

